**Translation courtesy of:**

**http://www.sikhitothemax.com**

**This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Raamkalee on Pannaa 882**

### ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

r**aa**g r**aa**makal**ee** mehal**aa** 5 ghar 1
*Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:*

### ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik oa(n)kaar sath**i**g**u**r pras**aa**dh ||
*One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:*

### ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥

k**i**rap**aa** karah**u** dh**ee**n k**ae** dh**aa**th**ae** m**ae**r**aa** g**u**n avagan n b**ee**ch**aa**rah**u** k**oee** ||
*Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.*

### ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥

m**aa**tt**ee** k**aa** k**iaa** dhh**o**p**ai** s**uaa**m**ee** m**aa**nas k**ee** gath e**ae**h**ee** ||1||
*How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||*

### ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

m**ae**r**ae** man sath**i**g**u**r s**ae**v s**u**kh h**oee** ||
*O my mind, serve the True Guru, and be at peace.*

### ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

j**o** e**i**shhah**u** s**oee** fal p**aa**vah**u** f**i**r dh**oo**kh n v**iaa**p**ai** k**oee** ||1|| reh**aa**o ||
*Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||*

### ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥

k**aa**ch**ae** bh**aa**dd**ae** s**aa**j n**i**v**aa**j**ae** a(n)thar j**o**th sam**aaee** ||
*He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.*

### ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥

j**ai**s**aa** l**i**khath l**i**kh**iaa** dhh**u**r karath**ai** ham th**ai**s**ee** k**i**rath kam**aaee** ||2||
*As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||*

### ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

man than thh**aa**p k**eeaa** sabh apan**aa** e**ae**h**o** **aa**van j**aa**n**aa** ||
*He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.*

**ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥**

j**i**n dh**eeaa** s**o** ch**i**th n **aa**v**ai** m**o**h**i** a(n)dhh lapatt**aa**n**aa** ||3||
*He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||*

**ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥**

j**i**n k**eeaa** s**oee** prabh j**aa**n**ai** har k**aa** mehal ap**aa**r**aa** ||
*One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.*

**ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥**

bhagath kar**ee** har k**ae** g**u**n g**aa**v**aa** n**aa**nak dh**aa**s th**u**m**aa**r**aa** ||4||1||
*Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave. ||4||1||*

**This Shabad is by Guru Arjan Dev Ji in Raag Saarang on Pannaa 1215**

**ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥**

saarag mehalaa 5 ||
*Saarang, Fifth Mehl:*

**ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥**

rasanaa japathee thoohee thoohee ||
*My tongue chants Your Name, Your Name.*

**ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

maath garabh thum hee prathipaalak mrith ma(n)ddal eik thuhee ||1|| rehaao ||
*In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ||1||Pause||*

**ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥**

thumehi pithaa thum hee fun maathaa thumehi meeth hith bhraathaa ||
*You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.*

**ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥**

thum paravaar thumehi aadhhaaraa thumehi jeea praanadhaathaa ||1||
*You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||*

**ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥**

thumehi khajeenaa thumehi jareenaa thum hee maanik laalaa ||
*You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.*

**ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥**

thumehi paarajaath gur thae paaeae tho naanak bheae nihaalaa ||2||33||56||
*You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||*